

..... (2021 年度) .....

■問題 1. 次の文章を読んで以下の問いに答えなさい。 (40 点)

시레토코는 홋카이도의 동쪽 끝자락에 있으며, 자연 환경이 거의 훼손되지 않은 채 지금도 원생의 자연이 잘 보전되어 있는 곳이다. 시레토코반도의 중앙부는 가파르고 험준한 산들이 이어져 있다. 그리고 오랜 기간 계속된 화산 활동과 침식 활동으로 깎여진 절벽이 푸른 바다와 아름답게 어우러져 있어, 마치 한 폭의 그림을 보는 것 같은 멋진 경치를 [A]. 또한 기암절벽의 갈라진 틈에서 흘러내리는 폭포들도 [1] 이다. 놀랍게도 가무이왓카강은 그 자체가 천연 온천이므로, 숲으로 둘러싸인 폭포 속을 맨발로 걸으면서 따뜻한 원천의 흐름을 즐길 수 있는 특별한 체험도 가능하다.

시레토코는 북반구의 최남단에서 유빙을 관찰할 수 있는 장소로 널리 알려져 있다. 북반구의 해빙이 분포하는 해역에서 가장 저위도에 있음에도 불구하고 시레토코의 오토츠크해는 유빙이 형성되기 쉬운 환경을 갖추고 있다. 그 이유는 우선 거대한 아무르강의 물이 강 하구에서 바다와 만나 얼기 시작해서 생긴 유빙이 바람과 해류를 타고 떠내려와, 1월 하순에는 시레토코의 오토츠크해를 [2] 메운다. 그리고, 아무르강에서 흘러온 대량의 담수가 해수의 염분 농도를 낮추어 오토츠크해의 바닷물이 얼기 쉬워진다. 또한, 시베리아의 차가운 바람이 오토츠크해 해안 부근의 해수 온도를 차게 하므로 유빙이 쉽게 녹지 않는다.

검은 강이라는 의미의 아무르강은 대륙의 숲에서 여러 해 동안 만들어진 유기물 등의 풍부한 영양분을 포함하고 있어, 이곳에서 떠내려온 유빙은 시레토코의 생태계에 중요한 역할을 한다. 유빙에 부착된 식물성 플랑크톤은 얼음이 녹는 봄이 되면, 폭발적으로 증식하여 먹이사슬의 토대가 된다. 더불어 그것을 먹이로 하는 동물성 플랑크톤도 많이 늘어나, 물고기들도 이곳으로 대거 [B]. 이리하여 시레토코 해안에는 연어를 비롯해 다양한 어패류가 서식하는 풍부한 [3] 을 형성한다.

자연의 풍요로움이 가득한 시레토코반도의 해안은 숲에 사는 육상의 동물들에게도 귀중한 먹이를 제공해주는 [C] 장소이기도 하다. 시레토코는 세계적으로 불곰의 서식 밀도가 가장 높은 지역으로 알려져 있는데, 숲에서 영양분을 얻지 못하더라도 시레토코 연안의 바다와 강에서 얻을 수 있기 때문에 이곳에서 서식이 가능한 것이다. 가을이 되면 [4] 을 하기 위해 바다에서 강을 거슬러 올라가는 연어 떼를 사냥해, 동면에 들어가기 전에 충분한 영양을 비축하려는 불곰들로 강어귀는 (a)잔칫집처럼 북적거린다. 이처럼 바다와 강의 풍부한 물고기들은 이곳의 새들과 육지의 야생 동물들의 생명을 지켜 주는 중요한 먹이가 된다.

시레토코는 먹이사슬로 연결된 해양 생태계와 육상 생태계의 상호 관계가 현저하게 나타나는 장소이고, 세계적으로 귀중한 생태계의 서식지로서의 가치가 높게 평가되어 2005년에 세계자연유산으로 등록되었다. 시레토코의 대부분 지역은 삼림 생태계 보호지역, 원생 자연환경 보전지역 등, 각종 보호지역으로 지정되어 있기 때문에 이곳의 자연은 법적으로 [5] 보호되고 있어, [D] 원시림이 많이 남아 있다.

생동감이 넘치는 야생 동물과 자연의 아름다움에 매료된 사람들이 계절에 관계없이 시레토코를 방문하고 있다. 시레토코의 숲과 바다는 많은 볼거리나 즐길 거리가 있다. 유빙 워크를 하거나, 불곰이 동면 장소로 썼던 굴이나 지나간 발자국 등 불곰의 [6] 을 느끼면서 자연을 즐길 수 있는 트레킹, 거대한 고래가 바닷물을 내뿜으며 박력 있게 헤엄치는 모습을 배 위에서 바라볼 수 있는 크루즈 여행은 시레토코에서 맛볼 수 있는 아주 귀중한 체험이 될 것이다. 시레토코를 방문할 때는 쓰레기를 아무 데나 버리거나, 불곰을 유인하는 음식물을 가지고 트레킹을 하는 행동 등을 [E]. 방문객 모두가 안전 [7] 과 매너를 잘 지키며, 시레토코의 자연을 소중히 하는 마음을 가지고 여행하기를 (b) 바라 마지않는다.

韓国語一問題用紙 2 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2021 年度) .....

1-1 空欄 1~7 の部分に入る語句を次の①~⑦からそれぞれ選びなさい。  
解答はマークシートの  から  へマークすること。 (各2点×7=14点)

- ① 가득 ② 산란 ③ 수척 ④ 어장 ⑤ 엄중히 ⑥ 장관 ⑦ 흔적

1-2 空欄 A~E の部分に入る語句として適当な単語をそれぞれ①~④から選びなさい。  
解答はマークシートの  から  へマークすること。 (各2点×5=10点)

- A ① 부추긴다 ② 차지한다 ③ 사랑한다 ④ 반영한다  
B ① 물려든다 ② 왕래한다 ③ 대기한다 ④ 번식한다  
C ① 슬기로운 ② 절절한 ③ 평평한 ④ 은혜로운  
D ① 때 묻지 않은 ② 부식되지 않은 ③ 저물지 않은 ④ 착색되지 않은  
E ① 비켜야 한다 ② 삼가야 한다 ③ 삼켜야 한다 ④ 주목해야 한다

1-3 本文の内容に一致するものを①~④の中から一つ選びなさい。  
解答はマークシート  へマークすること。 (5点)

- ① 겨울 잠에 들어가기 전에 곰들은 먹이를 구하러 하구로 내려오지만 시레토코의 자연이 물고기와 새들을 곰으로부터 지켜 주는 방패 역할을 한다.  
② 아무르강의 대량의 강물과 시베리아 호수에서 만들어진 차가운 바람이 오호츠크해의 바닷물을 열게 만든다.  
③ 시레토코는 세계자연유산으로 등록되었기 때문에 이전과는 달리 삼림 생태계 보호나 자연환경을 보전하기 위한 노력을 시작했다.  
④ 자연의 혜택을 누리고 있는 시레토코는 이곳에 생식하는 동식물의 유기적인 상호 작용 덕분에 풍부한 생태계를 형성하고 있다.

1-4 下線部 (a) の意味に最も近いものを①~④の中から一つ選びなさい。  
解答はマークシートの  へマークすること。 (3点)

- ① 가차없이 꼭 차 있다 ② 많이 펼쳐거린다  
③ 자연이 풍성해진다 ④ 수선스럽게 들끓는다

1-5 下線部 (b) の意味に最も近いものを①~④の中から一つ選びなさい。  
解答はマークシートの  へマークすること。 (3点)

- ① 마지 못해 바란다 ② 그저 바라기만 한다  
③ 진심으로 바란다 ④ 부질없이 바란다

1-6 本文の内容から、知床でできる観光を①~④の中から一つ選びなさい。  
解答はマークシートの  へマークすること。 (5点)

- ① クジラがダイナミックに泳ぐ姿を陸上から眺めるツアー  
② 1月初旬に行われる、流氷が浮かぶオホーツク海でのクルージング  
③ ヒグマの冬眠を見て回るトレッキング  
④ 滝に流れる自然のままの源泉水と周囲の景観を歩きながら楽しむ体験

..... (2021 年度) .....

■問題 2. 以下の韓国語を日本語に訳した場合に最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。  
 解答はそれぞれ、2-1は 17 に、2-2は 18 に、2-3は 19 に、2-4は 20 に  
 マークすること。 (各5点×4=20点)

2-1 빗질도 제대로 하지 않은 장발은 헝클어져 있고, 수염도 깎지 않아 초췌해 보이는 얼굴로 헐레벌떡 달려오는 그를 보고 너무 어이가 없어서 고개를 절레절레 흔들었다.

- ① 髪ツヤのない長い髪は乱れ、ひげもそらず病人のような顔つきで、息を切らして駆けつける彼を見て、あまりに哀れで、ただただうなずくだけだった。
- ② 髪ツヤのない長い髪の毛は絡み合い、ひげもそらず泥酔したような顔つきで、にわか立ち上がり走り寄ってくる彼を見て、あまりにあきれて目が回り、ぐらぐらと頭が揺れた。
- ③ ろくにとかしもしていない長い髪は乱れ、ひげもそらずやつれた顔つきで、にわか立ち上がり走り寄ってくる彼を見て、とても信じられずに首を横に振った。
- ④ ろくにとかしもしていない長い髪は絡み合い、ひげもそらず憔悴気味の顔つきで、息を切らして駆けつける彼を見て、あまりにあきれて首を横に振った。

2-2 대기질이 탁하고 얽힌 데 덮친 격으로 짙은 안개와 돌풍까지 발생해, 항공기 편이 무더기로 결항하고 뱃길 운항에도 차질이 생기는 바람에 승객들은 꼼짝없이 발이 묶였다.

- ① 大気が濁って見通しが立たない原因は、濃い霧と突風まで発生したからで、飛行機は無期限に欠航となり、船便の運航にも支障が出たため、乗客たちはなすすべもなく足止めされた。
- ② 大気が濁って、その上運が悪いことに濃い霧と突風までも発生し、飛行機は大量に欠航となり、船便の運行にも狂いが生じたせいで、乗客たちはなすすべもなく足止めされた。
- ③ 濁った大気で視界が悪くなったのが一段落したと思ったら、今度は濃い霧と突風まで発生したため、飛行機は大量に欠航となり、船便の運航にも支障が出たので、乗客たちはじっとしている暇もなく足を早めた。
- ④ 濁った大気で視野が悪く、さらにその上に濃霧と突風までも発生し、飛行機は無期限の欠航となり船便の運航にも狂いが生じたため、乗客たちはじっとしている暇もなく足を早めた。

2-3 봉장어, 우렁, 느타리버섯을 비롯해 7종 이상의 재료를 넣어 지어서 그런지 가마솥의 밥맛은 말할 것도 없고 누룽지 또한 맛이 기가 막혀서 마파람에 게 눈 감추듯 말끔히 먹어 치웠다.

- ① アナゴ、ごぼう、ヒラタケをはじめ、7種類以上の材料を入れて炊いたせいか、釜飯の味はもちろん、おこげまでもがものすごく美味しくて、瞬く間にすっかりきれいに平らげてしまった。
- ② ヤツメウナギ、ごぼう、しめじをはじめ、7種類以上の材料を入れて炊いたせいか、釜飯の味はもちろん、おこげまでもがものすごく美味しくて、他の誰かに食べられないうちに、こっそりと全部食べてしまった。
- ③ アナゴ、ごぼう、しめじをはじめ、7種類以上の材料を入れて混ぜたせいか、釜飯の味はもちろん、おこげまでもがなんとも言えない味だったので、人目を盗んでこっそりと全部食べてしまった。
- ④ ヤツメウナギ、ごぼう、ヒラタケをはじめ、7種類以上の材料を入れて混ぜたせいか、釜飯の味はもちろん、おこげまでもがなんとも言えない味だったので、向かい風に目をつぶるように味わうこともなく一気に食べた。

..... (2021 年度) .....

2-4 실외용 분재에 심한 서리가 내리면 잔뿌리가 상할 수가 있다기에 애지중지하는 분재를 양지바른 처마 밑으로 옮기려고 했거늘, 혼자서는 어렵도 없어서 이웃에게 도움을 청하지 않을 수 없었다.

- ① 鑑賞用の盆栽に大量の霜が降りると、固まって小さい根を傷つけることもあるため、作業を中断して防寒を施した板敷きのところに盆栽を移動させようとして一人奮闘したが、隣人の助けを借りずにはいられなかった。
- ② 室外用の盆栽に大量の霜が降りると、細い根が傷ついてしまうことがあるため、小から中ぐらいの枝ぶりのものを洋紙の張られた軒の下に移動させようとしたが、一人ではとても難しく、隣人の助けを借りずにはいられなかった。
- ③ 野外に置く盆栽に大量の霜が降りると、ひげ根が傷ついてしまうことがあると言うので、大切にしている盆栽を日当たりのよい軒下に移動させようとしたが、一人ではとても難しく、隣人の助けを借りずにはいられなかった。
- ④ 販売用の盆栽に大量の霜が降りると様々なクレームが出る可能性があると言うので、中途半端に育てていた盆栽を優れた技術を持つ人に譲ってからはというもの、一人でやることもなくなったので隣人に助けを求めずに済んだ。

■問題 3 以下の日本語を韓国語に訳した場合に最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。  
解答はそれぞれ 3-1 は 21 に、3-2 は 22 に、3-3 は 23 に、3-4 は 24 に、  
マークすること。 (各5点×4=20点)

3-1 今夜はこれで各自お部屋に戻っていただきますが、ここは建物が周りにたくさんあって近隣から苦情が寄せられていますので、消灯後はどうかお静かにお願いします。

- ① 오늘 밤은 이것으로 각자 방으로 돌아가시겠습니까만, 여긴 건물이 주변에 많이 있어 이웃 주민으로부터 민원이 들어와 있으니, 소등 후에는 부디 조용히 해 주십시오.
- ② 오늘 밤은 이제부터 각자 방으로 들어가시더라도, 여긴 건물이 주변에 많이 있고 근처 사람들로 부터 항의가 빗발치니까, 소등 후에는 반드시 조용히 하세요.
- ③ 오늘 밤은 이제 각자 방으로 돌아가실 수 있지만, 여긴 건물이 주변에 많이 있다 보니 이웃 주민이 민원을 제기하니까, 소등 후에는 어떻게든 조용히 해 주십시오.
- ④ 오늘 밤은 이것으로 각자 방으로 돌아가 주시기를 바랍니다 다만, 여긴 건물이 주위에 많이 있고 근처 사람들이 불평불만이 많으니까, 소등 후에는 곧바로 조용히 해 주시길 바랍니다.

3-2 芸能人やアニメのキャラクターなどに情熱を傾けて応援し始めたら、トキメキを感じることで生活にハリができた、あるいは、応援する仲間と「推し」の話題で盛り上がれて人生が楽しくなった、などという肯定的な意見をたくさん聞きます。

- ① 연예인이나 애니메이션의 캐릭터 등에 정열을 기울여서 응원하기 시작하면, 설렘을 느끼는 것으로 생활에 보람이 생긴 것, 혹은 응원하는 동료와 ‘추천하는 사람’의 화제를 달 수 있어 인생이 즐거워진다, 등이라고 하는 긍정적인 의견을 많이 듣습니다.
- ② 연예인이나 애니메이션의 캐릭터 등에 정열을 기울여서 응원하기 시작했더니, 설렘을 느끼는 것으로 생활에 활기가 생겼다, 또는 응원하는 동료와 ‘가장 좋아하는 사람’의 화제로 분위기가 고조될 수 있어 인생이 즐거워졌다, 등의 긍정적인 의견을 많이 듣습니다.
- ③ 연예인이나 애니메이션의 캐릭터 등에 정열을 기울여서 응원하기 시작하다 보면, 설렘을 느끼는 것으로 생활에 보람이 생기고, 또는 응원하는 동료와 ‘추천해 주는 사람’의 화제로 한참 이야기 할 수 있어서 인생이 즐거워졌다, 등의 긍정적인 의견을 많이 듣습니다.
- ④ 연예인이나 애니메이션의 캐릭터 등에 정열을 기울여서 응원하기 시작하니까 설렘을 느끼는 것으로 생활에 활기가 생겼거나, 혹은 응원하는 동료와 같이 ‘최애’의 화제로 이야기 꽃을 피울 수 있어서 인생이 즐거워졌다, 등이라고 하는 긍정적인 의견을 많이 듣습니다.

..... (2021 年度) .....

3-3 まず落ち着いて、煙を吸わないようにハンカチや手などで口をふさぎ、頭を下げできるだけ低い姿勢で、非常口に向かって進んでください。

- ① 먼저 심호흡을 한 후, 연기를 마시지 않도록 손수건이나 손 등으로 입을 막고 머리를 아래로 하면서 몸을 웅크린 채 비상구를 향해서 나아가 주십시오.
- ② 우선 한숨 들리고, 연기를 맡지 않도록 손수건이나 손 등으로 입을 가리고 머리와 자세를 가능한 한 구부리면서 비상구 방향으로 달려가십시오.
- ③ 어쨌든 마음을 가라앉히고, 연기를 들이마시지 않게 손수건이나 손 등으로 입을 틀어막은 후에 고개를 아래로 하고 할 수 있다면 몸을 낮춘 후에 비상구를 향해서 걸어가십시오.
- ④ 우선 침착하시고, 연기를 들이마시지 않도록 손수건이나 손 등으로 입을 막고 가능한 한 머리와 자세를 낮추면서 비상구를 향하여 나아가 주십시오.

3-4 今年はコロナの影響で就職活動の進捗状況が全く読めないのですが、大学四年生の就活は売り手市場から一気に買い手市場に変化しているようです。

- ① 올해는 코로나의 영향으로 취직 활동의 진척 상황을 전부 읽을 수 없지만, 대학 4 학년의 취직 생활은 일자리 공급 과잉 시장에서 단숨에 일자리 공급 부족 시장으로 변화할 것 같습니다.
- ② 올해는 코로나의 영향으로 취직 활동의 진행 상황을 전혀 추측할 수 없지만, 대학 4 학년의 취직 준비는 매도 시장에서 단번에 매수 시장으로 변화할 것 같습니다.
- ③ 올해는 코로나의 영향으로 취업 준비의 진척 상황을 전혀 예측할 수 없지만, 대학 4 학년의 취업 준비 상황은 구인난으로부터 단숨에 구직난으로 변화하고 있는 것 같습니다.
- ④ 올해는 코로나의 영향으로 취업 준비의 진보 상황을 전혀 추리할 수 없지만, 대학 4 학년의 취업 활동은 인력 공급 과잉 시장에서 단번에 인력 공급 부족 시장으로 변화하고 있는 것 같습니다.

■問題 4 次の用語を韓国語で説明する場合、最も適切なものを①～⑤の中から一つ選びなさい。  
解答はそれぞれ 4-1 は  に、4-2 は  に、4-3 は  に、4-4 は  に、  
マークすること。 (各 5 点×4=20 点)

4-1 第3のビール

- ① 쌀누룩, 찰쌀 및 물로 빚는데 발효시킨 후에 거르지 않고 그대로 마시는 음료.
- ② 대맥(보리), 호밀, 옥수수 등을 맥아의 효소로 당화시키고 효모를 가해 발효시킨 다음에 증류해서 만든 술.
- ③ 특정한 지역에서 한정 생산된 지역이나 점포의 고유 상표(브랜드)로 인정된 맥주. 독자적인 제법으로 양조 되기 때문에 색이나 맛에 특징이 있고 개성적인 것이 많다.
- ④ 맥아 이외의 원료로 만들거나 발포주에다 증류주를 가해서 만든다. 과세율이 낮은 “기타의 발포성 주류”로 분류되므로 저렴한 가격으로 유통되는 알코올 음료.
- ⑤ 원료 중 맥아 중량이 물 이외의 원료 중량의 50 퍼센트 미만인 것을 말한다. 보다 세율이 낮은 맥아 25 퍼센트 미만의 술이 판매의 주류가 되어 있다.

4-2 銭湯

26

- ① 일본의 쎄토(공중목욕탕)는 공중욕장법이 적용되지만 슈퍼쎄토(찜질방)나 건강랜드는 적용외이다.
- ② 쎄토(공중목욕탕)는 문신한 사람의 이용을 법적으로 거부할 수 있다.
- ③ 쎄토(공중목욕탕)의 입욕료는 전국 목욕탕 조합이 결정하므로 전국 통일 요금제이다.
- ④ 쎄토(공중목욕탕)가 널리 이용한 것은 명치 시대부터이다.
- ⑤ 쎄토(공중목욕탕)는 물가 통제령으로 인하여 입욕료가 통제되어 있다.

4-3 蕪飼

27

- ① 일본에서 고대부터 전승되어 온 어법인 “우카이”는 요즘은 관광사업으로 전국 20 개소 이상에서 실시되고 있다.
- ② 전국의 “우카이”를 도맡는 “우쇼”의 신분은 궁내청 직위이다.
- ③ 나가라강 우카이와 오제 우카이의 “우쇼”는 세습제이다.
- ④ 관례에 따라 여성은 “우쇼”를 할 수 없다.
- ⑤ 은어는 햇볼에 모으기 때문에 “우카이”는 야간에만 할 수 있다.

4-4 マイクロツーリズム

28

- ① 코로나 사태로 이동 거리나 체재 시간이 짧은 여행 상품으로 관광객을 불러들이는 중요성에 주목하여 사용하게 된 말.
- ② 지오투어리즘의 반의어. 코로나 사태로 감염 방지에 유의한 후 1~3 명 정도의 소인원에서 하는 여행을 의미한다.
- ③ 자연·역사·문화 등 지역 고유의 자원을 살리는 것과 동시에 관광으로 인해 그런 자원을 해치지 않도록 적절한 관리를 통해 보호, 보전하는 것.
- ④ 외국인 여행객을 상대로 한 일본인의 생활이나 일본 문화를 체험할 수 있는 관광을 의미한다.
- ⑤ 영화·드라마 촬영지를 찾아, 그 풍경과 맛을 즐기고 지역 사람들과 교류를 하면서 그 지역 팬이 되어 주는 것.

<韓国語> マークシート 解答 (2021年度)

解答番号	解答	配点	大問	点数
1	6	2	1	40
2	1	2		
3	4	2		
4	2	2		
5	5	2		
6	7	2		
7	3	2		
8	3	2		
9	1	2		
10	4	2		
11	1	2		
12	2	2		
13	4	5		
14	4	3		
15	3	3		
16	4	5		
17	4	5	2	20
18	2	5		
19	1	5		
20	3	5		
21	1	5	3	20
22	2	5		
23	4	5		
24	3	5		
25	4	5		
26	5	5	4	20
27	3	5		
28	1	5		

100

100